



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS CHUKAS • MAAMAR 4

תוספת ביאור מעט ע"פ ויקחו אליך פרה כו'

Breve explicação adicional sobre “Que
tomem para ti uma novilha” (Numbers 19:2)



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/chukas/4/

1 תוספת ביאור מעט ע"פ ויקחו אליך פרה כו'

Breve explicação adicional sobre o versículo “Que tomem para ti uma novilha”, etc.

2 הנה לפי המבואר מכ"ז [מכל זה] דהשלכת עץ ארז ואזוב כו' זהו רק ענין ההמשכות מז"א דאצי' להמשיך

החכמה והביטול בהמ"ן [בהמ"ן נוקבין] שזהו האפר כו' וכמ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] והמק"מ [והמקדש מלך] בפ' חקת

Ora, de acordo com o que foi explicado a partir de tudo isso, lançar a madeira de cedro e o hissopo etc. diz respeito somente às emanções de Zeir Anpin de Atsilut, para fazer descer Chochmá (sabedoria) e autoanulação (bitul) às mayin nukvin (águas femininas), que são representadas pelas cinzas etc., conforme escreveram o Ramaz (Rabi Moshe Zacuto) e o Mikdash Melech sobre a Parashat Chukat.

והנה אפ"ל [אפשר לומר] עוד בזה דהשלכת עץ ארז כו' רומז ג"כ לבירור המדות דנה"ב [דנפש הבהמית] ועמ"ש לעיל ע"פ זאת חקת התורה כו'

Ora, pode-se acrescentar a esse respeito que lançar a madeira de cedro etc. também alude ao refinamento (birur) dos atributos emocionais (midot) da alma animal; veja o que foi escrito acima sobre o versículo “Este é o estatuto da Torá” etc.

והיינו כמ"ש ברבות פ' חקת ובתנחומא שם ע"י שאדם מגביה את עצמו כארז הוא לוקה בצרעת וכיון שמשפיל את עצמו כאזוב הוא מתרפא (הובא בילקוט פ' מצורע).

Isto é, conforme está escrito em [Midrash] Rabbah, Parashat Chukat, e em Tanchuma, nesse mesmo lugar: como a pessoa se eleva como um cedro, é acometida de tsaráat; e, quando se humilha como um hissopo, é curada (citado no Yalkut, Parashat Metsorá).

ויש לבאר ענין זה עפמ"ש [על פי מה שכתוב] הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ"י הזהר פ' תרומה (דקכ"ז ע"ב) גבי אילנין נטיעין דעקר לון קב"ה [קודשא בריך הוא] ושתיל לון באתר אחרא ואלין אקרון ארזי לבנון

E esse assunto pode ser explicado de acordo com o que o Ramaz escreveu em seu comentário ao Zohar, Parashat Terumá (fólio 127b), a respeito de “árvores plantadas, que o Santo, bendito seja Ele, arrancou e plantou em outro lugar; e estas são chamadas cedros do Líbano”:

דהיינו ו"ק [וי קצוות] דז"א שנעקרו בעולם התהו ונפלו בעולם הבריאה ואח"כ נטעו ונשתלו בעולם התיקון ודלא כמק"מ [כמקדש מלך] שפ"י שם ובפ' פינחס (דרי"ז ע"ב)

isto é, as seis extremidades (vav ketzavot) de Zeir Anpin, que foram arrancadas no Mundo de Tohu (Caos) e caíram no Mundo de Beriá (Criação), e depois foram plantadas e estabelecidas no Mundo de Tikun (Retificação). E [isso] não é como explicou o Mikdash Melech naquele lugar e na Parashat Pinchas (fólio 217b)

בענין אחר וכן בספר עמק המלך שער י"ו פרק מ"א פי' ג"כ ע"ד פי' הרמ"ז [הרב משה זכות].

de outra maneira. E também o livro Emek HaMelech, Sha'ar 16, capítulo 41, explica [isso] seguindo a interpretação do Ramaz.

וא"כ לפ"ז [לפי זה] שייך ג"כ בחי' ארז שצריך בירור דהיינו מה שנפל בשבה"כ [בשבירת הכלים] מעולם התהו והוא ע"ד מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] לעולם יהא אדם רך כקנה

Se assim é, então, de acordo com isso, também se aplica o aspecto de um cedro que precisa ser refinado, isto é, aquilo que caiu na quebra dos recipientes (shevirat hakeilim) do Mundo de Tohu. Isso está de acordo com o ensinamento de nossos Sábios, de abençoada memória: “A pessoa deve sempre ser flexível como um junco

ולא קשה כארז וכמ"ש במ"א דבעולם התהו מחמת תוקף ותגבורת המדות לא היה התכללות מדה אחת מהיפוכה והוא עד"מ מי שהוא קשה כארז משא"כ בתיקון שנתקנו להיות בבחי' קוין והתכללות.

e não rígida como um cedro”; e, conforme se explica em outro lugar, no Mundo de Tohu, devido à intensidade e à força avassaladora dos atributos, não havia inclusão mútua de um atributo em seu oposto; isso se assemelha, por assim dizer, a alguém rígido como um cedro. Já em Tikun, eles foram retificados para estar no aspecto de linhas (kavim) e de inclusão mútua.

3 וזהו ענין ארזי לבנון אשר נטע שנתקנו על ידי החכמה כח מה המשכת הביטול והמדות

E este é o significado de “os cedros do Líbano que Ele plantou”: eles foram retificados por meio de Chochmá (sabedoria), koach mah (o poder do “quê”), pela transmissão da autoanulação (bitul) e dos atributos emocionais (midot).

וזהו ענין ארזי לבנון שהם ו"ק [וי קצוות] דאבא כו', ועפ"ז [ועל פי זה] י"ל [יש לומר] שזהו ענין השלכת עץ ארז ואזוב

E este é o significado dos “cedros do Líbano”, que são as seis extremidades de Abá, etc. E, com base nisso, pode-se dizer que este é o significado de lançar a madeira de cedro e o hissopo:

כי האזוב הוא ההשפלה ונמיכת רוח והביטול וכן תולעת כמ"ש ואנכי תולעת ולא איש ומחברים הארו עם האזוב בשני תולעת ומשליך לתוך שרפת הפרה

pois o hissopo representa a humildade, a humildade de espírito e a autoanulação; e assim também o verme (tola'at), como está escrito: "Mas eu sou um verme, e não um homem." E ata-se o cedro junto com o hissopo com o carmesim do verme (shni tola'at), e lança-se [tudo isso] à queima da novilha;

דהיינו להיות בירור המדות דתהו שהם קשה כארו ע"י המשכת הביטול כו' ועמ"ש בד"ה החלצו מאתכם,

isto é, para que haja a depuração (birur) dos atributos de Tohu, que são duros como um cedro, por meio da transmissão da autoanulação, etc.; e veja o que está escrito no discurso que começa "Armem-se dentre vós";

והיינו שיוכללו ע"י בבחי' ארזי לבנון אשר נטע שהם בחי' התיקון ולכן א"ש [אתי שפיר] דהשלכת עץ ארז ואזוב כו'

isto é, para que, por meio disso, sejam incluídos no nível dos "cedros do Líbano que Ele plantou", que são o nível de Tikkun. Assim, fica bem compreendido que se lance a madeira de cedro e o hissopo, etc.,

היה דייקא קודם שתיעשה אפר כמ"ש בילקוט פ' חקת ובהר"ש [ובהרבי שמעון] ספ"ג [סוף פרק ג'] דפרה והיינו לפי שהם ג"כ מכלל הבחי' שצריכים בירור שהם נעשים ג"כ אפר

especificamente antes de ela se tornar cinza, como está escrito no Yalkut, Parshas Chukas, e no Rash (Rabbeinu Shimshon), no final do capítulo 3 de [Tratado] Parah. Isso porque eles também estão entre os níveis que precisam de depuração, pois também se tornam cinza,

כמו הפרה ולשון הזהר פ' חקת כיון דאתעבדת אפר בעי למשדי בה עץ ואזוב כו' ע"כ צ"ל דלאו דוקא הוא.

como a novilha. E [quanto] às palavras do Zohar, Parshas Chukas: "Depois que se tornou cinza, é preciso lançar nela a madeira e hissopo", etc., portanto, deve-se dizer que isso não deve ser entendido com precisão.

וגם יש לומר בתולעת שני עצמו שיין לומר בירור דהא יש ג"כ תולע בלעומת זה בקליפה כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער ה' פ"ג [פרק ג'].

E também se pode dizer que, quanto ao próprio verme carmesim (tola'at shani), cabe falar de depuração, pois também existe um verme (tola) no lado oposto (le'umas zeh), na kelipá, como está escrito em Pri Etz Chaim, Sha'ar 5, capítulo 3.

וכ"ה בספר הגלגולים קרוב לסופו (דמ"ג ע"ד) שע"ז נאמר אם יאדימו כתולע כו', ואפשר היינו ג"כ בחי' דבור ואותיות דקליפה

E assim consta em Sefer HaGilgulim, quase ao fim (fólio 43d), que a esse respeito foi dito: “Ainda que sejam vermelhos como o carmesim (tola)”, etc. E talvez isso também seja o nível da fala e das letras da kelipá,

כמו לה"ר [לשון הרע] ורכילות ודברים בטלים וכענין מ"ש רש"י [רבי שלמה יצחקי] בחומש ר"פ בלק בענין בלעם שכחו בפיו.

como a fala maledicente (lashon hara), a difamação e as conversas vãs; e como o que Rashi escreveu sobre o Chumash, no início da Parashat Balak, a respeito de Bilam: que sua força estava em sua boca.

ועיין בזהר פ' בלק (דר"א ע"ב ודקצ"ט סע"ב [סוף עמוד ב]) ועמ"ש לעיל פ' ויחי סד"ה אסרי לגפן בענין עירה ועמ"ש בפ' בשלח בד"ה לסוסתי ברכבי כו'.

E veja o Zohar, Parashat Balak (fólio 201b e fólio 199, fim do lado b); e veja o que está escrito acima, na Parashat Vayechi, no fim do maamar que começa “Atando à videira”, a respeito de “seu jumentinho”; e veja o que está escrito na Parashat Beshalach, no maamar que começa “À minha égua entre os carros”, etc.

וכשנשרפים בחי' אלו דקליפה ונשאר האפר שהוא שרשם שבקדושה מעולם התהו אזי נמשכים ומתגלים בחי' אלו שבעולם התיקון בחי' כארז בלבנון כו'

E quando esses níveis da kelipá são queimados, restando as cinzas, que são sua raiz na santidade, proveniente do Mundo de Tohu, então são atraídos e revelados esses níveis tal como existem no Mundo de Tikun: o nível de “como um cedro no Líbano”, etc.,

ותולעת יעקב מתי ישראל פה דקדושה כו' וכשהארז דתהו נתקן בבחי' תיקון יש בזה כ' המעלות דתהו ותיקון יחד שהאור

e “tu, verme de Yaakov, homens de Israel”, uma boca de santidade, etc. E quando o cedro de Tohu é retificado no nível de Tikun, há nele as duas vantagens de Tohu e de Tikun juntas: a luz

בתוקף ואעפ"כ [ואף על פי כן] הוא בבחי' ביטול והתכללות וכענין עקודים בכלי אחד שלמעלה מהשבירה כו' וכמ"ש במ"א ובביאור ע"פ והניף הכהן אותם על לחם הבכורים כו'.

é intensa e, apesar disso, está no nível de autoanulação e de inclusão mútua; como no caso dos Akudim (as luzes “atadas”) em um único recipiente, que está acima da quebra, etc.; conforme está escrito em outro lugar e na explicação sobre o versículo “E o sacerdote os erguerá sobre o pão das primícias”, etc.

גם ארז בגימטריא יצחק בחי' גבורה וכן תולעת שני בחי' גבורה כי לדחות רוח הטומאה צ"ל ג"כ בחי' גבורה דייקא וכמ"ש בזהר באדרא דנשא (דקל"א ב')

Além disso, erez (cedro) tem o mesmo valor numérico que Yitzchak, o nível de Guevurá (contenção); e também o verme carmesim corresponde ao nível de Guevurá, pois para repelir o espírito de impureza é preciso especificamente também o nível de Guevurá, conforme está escrito no Zohar, na Idra de Nasso (fólio 131b),

בענין שערות דדיקנא שהם קשים לכפות הדינים והיינו לפי שנמשכים ממו"ס [ממוחא סתימאה] שנתלבש בה הגבורה דעתיק כו'.

a respeito dos pelos da barba, que são duros para subjugar os julgamentos (dinim); isso porque são atraídos de Mocha Stima'ah (o cérebro oculto), no qual está revestida a Guevurá de Atik, etc.

(כ"ז [כל זה] אפשר לומר) ועיין בזהר חקת (תחלת דף קפ"א). ואע"ג [ואף על גב] דכאן נתבאר שענין השלכת עץ ארז כו'

(Tudo isso pode ser dito.) E veja-se o Zohar, Chukat (início do fólio 181). E embora aqui tenha sido explicado que o assunto de lançar a madeira de cedro etc.,

זהו ענין המשכת מז"א דאצי" וכ"מ בהדיא בזהר פ' מצורע (דנ"ג) ובפ' חקת (דק"פ סע"ב [סוף עמוד ב]).

é o assunto de atrair para baixo a partir de Zeir Anpin de Atsilut, e isso é indicado explicitamente no Zohar, Parshas Metzora (fólio 53), e em Parshas Chukat (fólio 180, final do lado b),

י"ל [יש לומר] **שכ' הענינים מרומז בהן. וזהו שאינו משליכן קודם שרפת הפרה ולא משתעשה אפר כ"א כשנבקעה.**

pode-se dizer que ambos os assuntos estão aludidos neles. E é por isso [que] ele não os lança antes da queima da novilha, nem depois que ela se tornou cinza, mas sim quando se abriu ao meio.

והיינו להיות כי שרפת הפרה זהו רק ענין בירור גבורות דנוגה. והמים חיים הם רק ענין המשכהעליונה מבחי' מו"ס [מוחא סתימאה] **כו'.**

Isso porque a queima da novilha é apenas um assunto de refinamento das guevurot (severidades) de nogah. E a água viva é apenas um assunto de atração superior, a partir do nível de Mocha Stimah'ah etc.

4 **ואולם השלכת עץ ארז ואזוב כו' הוא להיות בירור מבחינות אלו שבנוגה שע"י בירור זה נמשך ג"כ מבחי' ארז בלבנון דאצי' וכן אזוב ותולעת שני.**

Mas o lançamento da madeira de cedro e do hissopo etc. tem por finalidade refinar esses níveis que se encontram em nogá, de modo que, por meio desse refinamento, também seja atraído o nível de “um cedro no Líbano” de Atsilut, e igualmente o hissopo e o verme carmesim.

לכן השליכום בהפרה לאחר שכבר הצית האור ברובה ונבקעה קודם גמר שריפתה. אמנם לפמשי"כ [לפי מה שכתוב] **משמע דהשלכת עץ ארז ואזוב כו'**

Por isso, lançaram-nos na novilha depois que o fogo já havia pegado na maior parte dela e ela se havia aberto, antes que sua queima se completasse. Contudo, segundo o que foi escrito, depreen-de-se que o lançamento da madeira de cedro e do hissopo etc.

זהו רק ענין המשכות מבחי' המדות דקדושה דתיקון וכ"כ [וכן כתב] **באגה"ק** [באגרת הקודש] **ד"ה למה נסמכה פי מרים לפ' פרה.**

é apenas uma questão de atrações provenientes do nível dos atributos emocionais (midot) sagrados de Tikkun; e assim está escrito em Iggeres HaKodesh, na passagem que começa: “Por que a seção de Miriam foi colocada junto à seção da novilha”.

(וע' עוד מענין פרה בזהר פ' ויקרא דף י"ד ע"א ובפ' אחרי דע"ו א' ובפ' פנחס ד' רמ"ג ב' ובהשמטות סוף חלק א' בסי' כ"ה דף ט' ע"ב):

(E veja-se mais sobre o tema da novilha no Zohar, Parshas Vayikra, fólho 14a; e em Parshas Acharei, fólho 76a; e em Parshas Pinchas, fólho 243b; e nas Omissões (Hashmatos), no final da Parte I, seção 25, fólho 9b.)



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/chukas/4/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak